

本表翻譯為中文以便利理解被服務之資料並協助正確填表 不過由於版面  
只夠開闢的七欄以英文填寫 請用不用中文填寫 除英文外 法院不接受任何其他語言  
填寫表格

**CIVIL COURT OF THE CITY OF NEW YORK**  
紐約民事法院  
**COUNTY OF \_\_\_\_\_ : PART \_\_\_\_\_**  
地區 法庭

**Index No.** \_\_\_\_\_  
案編號

*Plaintiff* 提人

-against- 控

*Defendant* 被告人

**NOTICE OF MOTION**  
動議書

**PLEASE TAKE NOTICE** that upon the annexed affidavit of \_\_\_\_\_,

請意據 \_\_\_\_\_ 附於 20\_\_ 年 月 日之宣誓連同帶之呈品與在此的

sworn to on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, and the exhibits annexed thereto, and upon all the prior pleadings and

proceedings had herein, the **PLAINTIFF/DEFENDANT** will  
所定之程序 提人 被告人(CIRCLE ONE 請其) 將於 20\_\_ 年 月 日位於

move this Court located at \_\_\_\_\_, New York , Part

\_\_\_\_\_, Room \_\_\_\_\_, on the \_\_\_\_\_, day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ o'clock, or as

soon thereafter as can be heard for an Order:

紐約 \_\_\_\_\_ 第 \_\_\_\_\_ 法庭本法庭提議 或當日之後繼續訴訟 俾得

and for such other and further relief as this Court deems just and proper. 由本法庭為之頒發其有關之

**PLEASE TAKE FURTHER NOTICE** that (check the applicable box below): 務請注意 (請自適格)

- these papers have been served on you at least eight days before the motion is scheduled to be heard. You must serve your answering papers, if any, at least two days before such time. At least three days prior to the time at which the motion is noticed to be heard you may serve upon the moving party a notice of cross-motion demanding relief.  
這些文件在排定之動議日期前至少八天前派送於你 如有任何 問必須答覆書在動議前至少三天前予以派送 在動議日期前最少三天前問可向是動議方派送動議書
- these papers have been served on you at least sixteen days before the motion is scheduled to be heard. You must serve your answering papers and any notice of cross-motion with supporting papers, if any, at least seven days before such time. Reply or responding affidavits shall be served at least one day before such time.  
這些文件在排定之動議日期前至少十六天前派送於你 問必須答覆書在動議前至少七天前予以派送 對文件的動議書在動議日期前最少一天前派送 答覆書必須在動議日期前最少一天前派送

Dated: \_\_\_\_\_

From: \_\_\_\_\_

日期

發人

CIV-GP-124 (Revised 7/07)

-----

-----